



FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Producto:

DYNATRANS AC 50

Página: 1/7

N° Ficha: FDS-PT265

Revisión: 01

Vigencia: 24/04/2012

Transporte de materiales peligrosos	UN/NA	Clasificación de materiales peligrosos.	Precauciones en el lugar de trabajo.	Elementos de protección personal en emergencias.
N/A	N/A	N/A		

1. IDENTIFICACION DEL PREPARADO Y DE LA SOCIEDAD

Denominación del producto:	DYNATRANS AC 50
Código de producto:	TL22040129
Utilización Comercial:	Aceite de extrema presión destinado a la lubricación de cajas de velocidad "Power Shift"
Proveedor:	TOTAL ESPECIALIDADES ARGENTINA S.A. Chiclaña 209 - B1766BKE - Tablada - Buenos Aires - Argentina Tel: (54-1) 4837-6300
Teléfono de urgencia:	Centro de intoxicaciones: (54-1) 4962 - 2247 / 6666

2. COMPOSICION / INFORMACION SOBRE LOS COMPONENTES

Composición	
Naturaleza Química:	Producto basado en aceites minerales refinados con un contenido en hidrocarburos policíclicos aromáticos (PCA o PAH) medidos por IP346 inferior al 3%
Otros ingredientes:	Aditivos antifricción, anticorrosivo, antidesgaste y EP.
Componentes peligrosos:	

Compuesto	% p/p	Símbolo(s)	Frases de riesgo	N° CAS
Polioléfina poliamina succinimida, Poliol	< 1		R53	
Sulfonato alcaril de Calcio de cadena larga	<1		R53	90194-27-7
Sulfuro fenato alquilo de Calcio de cadena ramificada	1 - 3		R53	90480-91-4
Alquilditiofosfato de Zinc	1 -2	Xi - N	R41 - R51/53	68649-42-3
Diéster arilo	1 - 2	N	R51/53	Reservado

3. IDENTIFICACION DE LOS PELIGROS

Efectos nocivos para la salud:	En las condiciones habituales de uso, este producto, presenta peligro de intoxicación aguda.
Efectos sobre el medio ambiente:	A pesar de que la fracción "mineral" del producto nuevo es intrínsecamente biodegradable, algunos componentes pueden no serlo. No arrojar en desagües o directamente en el entorno.
Peligros físico-químicos:	No existe riesgo particular de inflamación o de explosión, en usos normales.
Riesgos específicos:	Ninguno, de nuestro conocimiento, en uso normal.



FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Producto: DYNATRANS AC 50 Página: 2/7
N° Ficha: FDS-PT265 Revisión: 01 Vigencia: 24/04/2012

4. PRIMEROS AUXILIOS

EN CASO DE SINTOMAS GRAVES ACUDIR A UN MEDICO O LLAMAR A U SERVICIO DE EMERGENCIA MEDICA.

Inhalación:	La inhalación de grandes concentraciones de vapores, humos o aerosoles puede causar irritación de las vías aéreas superiores. Llevar al aire libre a las personas expuestas si se observan efectos adversos. Manténgase al paciente abrigado y en reposo.
Ingestión:	Posible riesgo de vómito y diarrea. No provocar el vómito para evitar el riesgo de aspiración por las vías respiratorias. No forzar a la persona a beber. Solicitar atención médica.
Aspiración:	Si se sospecha que hubo aspiración en los pulmones (durante un vómito, por ejemplo) transportar al paciente a un medio hospitalario en forma urgente.
Contacto con la piel:	Lavar inmediatamente con abundante agua y jabón. Quitar las ropas contaminadas.
Contacto con los ojos:	Lavar inmediatamente con abundante agua, separando los párpados, durante por lo menos 15 minutos y consultar a un especialista.

5. MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

Inflamabilidad del producto:	Combustible.
Punto de inflamación:	240°C.
Medios de extinción apropiados:	Dióxido de Carbono, polvo químico, espuma.
Medios de extinción inapropiados:	Agua en forma de chorro o a presión.
Riesgos específicos derivados de la exposición:	La combustión incompleta y la termólisis producen gases tóxicos tales como CO, CO ₂ , hidrocarburos varios, aldehídos, óxidos de azufre y nitrógeno, etc. y hollines. La inhalación de los mismos es muy peligrosa.
Equipos de protección en la lucha contra incendios:	Uso obligatorio de equipo respiratorio aislante, en atmósfera confinada, debido al abundante desprendimiento de humos y gases.
Métodos especiales de intervención:	Rociar con agua los recipientes expuestos al fuego para enfriarlos.

6. MEDIDAS EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL

Precauciones personales	Los vertidos de productos pueden poner resbalosas las superficies.
- Derrame pequeño	Absorber con un material inerte y colocar en un contenedor de recuperación apropiado.
- Derrame importante	Evacuar a todo el personal que no sea necesario. Ventilar el área de derrame. Eliminar toda fuente de ignición. En función de los riesgos de exposición, usar guantes, anteojos, botas y vestimentas impermeables a los hidrocarburos.
Precauciones medioambientales:	Preparar las instalaciones y tomar las medidas necesarias para evitar la contaminación de las aguas y del suelo. Proteger los desagües de los posibles vertidos a fin de minimizar los riesgos de contaminación. En caso de esparcimiento, prevenir a las autoridades competentes.



FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Producto: DYNATRANS AC 50 Página: 3/7
N° Ficha: FDS-PT265 Revisión: 01 Vigencia: 24/04/2012

cuando la situación no pueda ser manejada rápida y eficazmente.
Proteger las zonas sensibles en materia de medio ambiente así como las reservas de agua.

Métodos de limpieza

- Recuperación: Mediante elementos físicos (bombeo, desnate, etc.) contener los vertidos y recuperarlos mediante arena o cualquier otro material inerte absorbente; no verter al desagüe.
- Eliminación: Tratar según la legislación local. Entregar los desechos a un recolector autorizado.

7. MANIPULACION Y ALMACENAMIENTO

Manipulación

- Manipulación sin peligro:** Asegurar una ventilación suficiente en caso de riesgo de formación de vapores, rocíos o aerosoles. Adoptar toda medida que permita reducir riesgos de exposición, particularmente a los aceites en uso o usados; mantener alejado de materiales combustibles; conservar el producto lejos de alimentos y bebidas.
- Contra incendio y explosión:** Los envases vacíos pueden contener vapores inflamables o explosivos. Los trapos impregnados de producto, el papel o los materiales utilizados para absorber los vertidos presentan peligro de incendio. Evitar que se acumulen. Eliminarlos inmediatamente y con toda seguridad una vez utilizados.
- Precauciones:** A fin de reducir el riesgo de incendio, disponer las instalaciones para evitar :
 - vertidos accidentales de producto (por ejemplo, ruptura de junta) sobre carters calientes o sobre contactos eléctricos.
 - fugas accidentales de aceite de un circuito bajo presión observables en chorros finamente pulverizados inflamables (el límite inferior de inflamabilidad del rocío de aceite se alcanza con concentraciones del orden de los 45 gramos/m³). Abrir los recipientes en lugares bien aireados. Evitar respirar los vapores. Quitar inmediatamente toda vestimenta sucia o salpicada y lavar la misma antes de reutilizarla. No secarse las manos con los trapos usados para limpiar. No respirar los vapores, humos o rocíos.
- Consejos de utilización:** Evitar contacto con oxidantes fuertes.
Utilizar sólo recipientes, juntas, cañerías, etc. resistentes a los hidrocarburos.
- Almacenamiento**
- Condiciones de almacenamiento recomendadas:** Almacenar en un lugar seco, fresco y bien ventilado. Mantener alejado del calor y de toda fuente de ignición. No perforar, cortar ni soldar el recipiente. Fuera de la utilización, conservar los recipientes cerrados. Disponer las instalaciones y tomar medidas para evitar la contaminación de aguas y suelo.
- Condiciones de almacenamiento a evitar:** El almacenamiento sometido a la intemperie.
- Materiales incompatibles:** Reacción peligrosa con los agentes oxidantes fuertes.
- Materiales de embalaje recomendados:** Utilizar sólo recipientes, juntas, cañerías, etc. resistentes a los



FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Producto: DYNATRANS AC 50 Página: 4/7
N° Ficha: FDS-PT265 Revisión: 01 Vigencia: 24/04/2012

hidrocarburos. Conservar preferentemente en el envase de origen, en caso contrario, reproducir, en lo posible, todas las indicaciones de la etiqueta reglamentaria en el nuevo envase.

8. CONTROL DE EXPOSICION /PROTECCION PERSONAL

Controles recomendados: Utilizar el producto en atmósfera bien ventilada.

TLV: Valor límite de exposición a las brumas de aceite (VLE): 10 mg/m³, en 15 minutos; Valor medio de exposición a las brumas de aceite (VME): 5 mg/m³, en 8 hs. Consultar a las autoridades locales en caso de límites de exposición diferentes.

Equipos de protección personal

Protección de las manos: Guantes impermeables y resistentes a los hidrocarburos. Material recomendado: nitrilo, neoprene.

Protección ocular: Anteojos o pantalla facial en caso de riesgo de chorros o proyecciones.

Protección de la piel: Según la necesidad, protector facial, botas, vestimenta impermeable a los hidrocarburos, zapatos de seguridad (manipulación de tambores). No usar anillos, relojes u objetos similares que puedan retener el producto y provocar una reacción cutánea.

Medidas de higiene: Evitar el contacto prolongado y reiterado con la piel, especialmente con los aceites en uso o usados, en caso de contacto con la piel, lavarse inmediatamente con agua y jabón. No utilizar ni producto abrasivo, ni solvente, ni combustible, en caso de contacto con los ojos lavar inmediatamente con abundante agua, separando los párpados durante por lo menos 15 minutos, y consultar un especialista. No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

9. PROPIEDADES FISICO-QUIMICAS (VALORES CARACTERISTICOS)

Aspecto: Líquido oleoso.

Color: Ámbar.

Olor: Característico del aceite.

pH: No aplicable.

Punto de inflamación: 240°C (ASTM D 92)

Temperatura de auto ignición: >250°C (ASTM E 659). Este valor puede bajar notablemente bajo condiciones particulares (oxidación lenta en medios fuertemente divididos...)

Límite de explosividad: El límite inferior de inflamabilidad del rocío de aceite a temperatura ambiente puede ser alcanzado en concentraciones del orden de los 45 gramos/m³.

Densidad a 15°C: 0,896 g/ml (ASTM D 1298) aproximadamente.

Solubilidad: Insoluble en agua.
Soluble en gran número de solventes comunes.

Viscosidad cinemática a 40°C: 229,5 cSt (ASTM D 445)

**TOTAL****FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD**

Producto:	DYNATRANS AC 50	Página: 5/7
N° Ficha: FDS-PT265	Revisión: 01	Vigencia: 24/04/2012

Viscosidad cinemática a 100°C:	19,6 cSt (ASTM D 445)
--------------------------------	-----------------------

10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

Estabilidad:	Producto estable a temperaturas usuales de almacenamiento y empleo
Reacciones peligrosas:	No reacciona de manera peligrosa bajo condiciones normales de uso.
Condiciones a evitar:	El calor (temperaturas superiores al punto de inflamación), las chispas, los puntos de ignición, las llamas, la electricidad estática, etc.
Materiales a evitar:	Evitar el contacto con oxidantes fuertes.
Productos de descomposición peligrosos:	La combustión incompleta y la termólisis producen gases tóxicos tales como CO, CO ₂ , hidrocarburos varios, aldehídos, óxidos de azufre y nitrógeno, etc. y hollines. La inhalación de los mismos es muy peligrosa.

11. INFORMACIONES TOXICOLÓGICAS

Bases de evaluación:	No se conoce información toxicológica sobre el producto manufacturado
Toxicidad oral en rata:	>5000 mg/kg (se refiere al ingrediente activo)
Toxicidad cutánea en conejo:	>2000 mg/kg (se refiere al ingrediente activo)
Toxicidad aguda	
Inhalación:	No se considera de toxicidad aguda por inhalación.
Vía cutánea:	No se considera de toxicidad aguda al contacto con la piel.
Ingestión:	No se considera de toxicidad aguda por ingestión.
Irritación	
Irritación de las vías respiratorias:	Fuertes concentraciones de vapores o de aerosoles pueden ser irritantes para las vías respiratorias superiores y las mucosas.
Irritación de la piel:	El producto no debería causar irritación primaria de la piel. Lesiones características de piel pueden desarrollarse luego de exposiciones repetidas o contacto prolongado con ropa manchada.
Irritación ocular:	Puede provocar una irritación de los ojos.
Sensibilización de la piel:	Puede causar sensibilización de la piel.
Toxicidad crónica a largo plazo:	Ningún dato disponible indica que los productos o componentes presentes en más del 1% representen un peligro crónico para la salud.
Efectos cancerígenos:	El producto no es considerado cancerígeno.

12. INFORMACIONES ECOLÓGICAS

Movilidad



FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Producto: DYNATRANS AC 50 Página: 6/7
N° Ficha: FDS-PT265 Revisión: 01 Vigencia: 24/04/2012

Aire: Poco daño causado por evaporación.
Suelo: Teniendo en cuenta las características físico-químicas, el producto es, en general, poco móvil en el suelo.
Agua: En el agua es insoluble, el producto se mantiene en la superficie.
Persistencia y degradabilidad: No existen datos disponibles sobre el producto terminado. Sin embargo la fracción aceite mineral del producto nuevo es intrínsecamente biodegradable. Ciertos componentes pueden no ser biodegradables.
Ecotoxicidad: El producto nuevo no es considerado peligroso para las plantas. No es considerado peligroso para los organismos acuáticos. No conocemos datos del producto usado.

13. CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACION

Excedentes o residuos: Eliminar de manera segura, de acuerdo con la legislación nacional, provincial y/o municipal.
Envases contaminados: Eliminar de manera segura, de acuerdo con la legislación nacional, provincial y/o municipal.

14. INFORMACION RELATIVA AL TRANSPORTE

Según legislación vigente, ley 24459, ley 28697 y decretos reglamentarios.

ONU (Naciones Unidas): No regulado.
IMO (Organización marítima internacional): Sin restricciones para el transporte.
ADR/RID: Sin restricciones para el transporte.
IATA/ICAO (Asociación Internacional Transportes Aéreos): Sin restricciones para el transporte.

15. INFORMACION REGLAMENTARIA

Etiquetado: No aplicable.
Frases R: No aplicable.
Frases S: No aplicable.
NFPA:



16. OTRAS INFORMACIONES

Fuente de los datos utilizados: Para las materias primas, el origen de los datos proviene de las hojas de seguridad del proveedor de estas materias.
Explicaciones de las frases-R en la sección 2 : R41 Riesgo de lesiones oculares graves.



TOTAL

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

Producto:

DYNATRANS AC 50

Página: 7/7

N° Ficha: FDS-PT265

Revisión: 01

Vigencia: 24/04/2012

R53 Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente

R51/53 Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático

Glosario:

CAS: Chemical Abstract Service.

TLV: Nivel Umbral Límite.

LD50: Dosis letal media.

LC50: Concentración letal media.

NFPA: National Fire Protection Association (Estados Unidos)

Esta ficha completa las notas técnicas de utilización no las reemplaza. Las informaciones que contiene se basan en el estado de nuestros conocimientos relativos al producto implic hasta la fecha indicada. Son dadas de buena fe. Se solicita a los usuarios prestar especial atención en cuanto a los eventuales riesgos que se puedan correr en caso de usar el producto para fines que no sean aquellos para los que fue concebido. El usuario deberá conocer y aplicar, de todos modos, la totalidad de los textos que reglamenten su actividad. Quedan bajo su responsabilidad las precauciones ligadas a la utilización hecha del producto. El conjunto de prescripciones reglamentarias mencionadas tiene como fin simplemente ayudar al destinatario a cumplir con las obligaciones que le incumben. Esta enumeración no puede ser considerada como exhaustiva. El destinatario debe asegurarse de que no le incumban otras obligaciones además de éstas.